

# ANA01/ ANA02

CARRIL PARA EL ACCIONADOR DE TECHO "NAOS"  
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

RAIL POUR L'ACTIONNEUR DE PLAFOND "NAOS"  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

TRACK FOR "NAOS" OVERHEAD OPERATOR  
INSTALLATION INSTRUCTIONS

CALHA PARA O ACCIONADOR DE TECTO "NAOS"  
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

SCHIENE FÜR DEN DECKENSCHLEPPERANTRIEB "NAOS"  
MONTAGEANLEITUNG

MSP-030/00

## Instrucciones de instalación

### 1 ADVERTENCIAS

Este kit es necesario para el correcto montaje del accionador de techo NAOS.

▲ Monte el carril respetando las indicaciones de estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.

### 2 CONTENIDO

#### 1 Carril

La carrera útil del carril (C) y la longitud total del conjunto carril/ accionador (Z), dependen del modelo de carril y de la posición de montaje del accionador (J o K, vea instrucciones del accionador):

ANA01: 3 tramos de 1,1m (3,3m);  
C= 2.741mm (J) o 2.691mm (K)  
L= 3.502mm (J) o 3.452mm (K)

ANA02: 4 tramos de 1,1m (4,4m);  
C= 3.841mm (J) o 3.791mm (K)  
L= 4.602mm (J) o 4.552mm (K)

#### 2 Cadena

- 3 Conjunto polea tensora
- 4 Carro + Brazo recto de arrastre
- 5 Conjunto piñón
- 6 Unión de pared

### 3 MONTAJE

▲ Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.

1 Fig. 1: Introduzca cada tramo de perfil en la zona de solape del siguiente tramo (1.1) hasta llegar al tope.

2 Fig. 2: Coloque la unión de pared (6) en el carril guía (1).

3 Fig. 3: Desplace el conjunto polea (3) hasta el final del carril, sujetando el vástago (3.1) mediante el muelle (3.2), el casquillo (3.3), la arandela (3.4) y la tuerca (3.5).

☞ Compruebe que la cadena (2) está correctamente colocada en la polea (3) y piñón (5).

4 Fig. 4: Tense la cadena girando la tuerca (3.5) hasta que haga tope, y después aflojándola ligeramente hasta que el casquillo (3.3) puede girarse con la mano.

## Español

## Instructions d'installation

### 1 AVERTISSEMENTS

Ce kit est nécessaire pour le montage correct de l'actionneur de plafond NAOS.

▲ Installez le rail en respectant les indications de ces instructions. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.

### 2 CONTENU

#### 1 Rail

La course utile du rail (C) et la longueur totale de l'ensemble rail/ actionneur (Z) dépendent du modèle de rail et de la position de montage de l'actionneur (J ou K, consultez la notice de l'actionneur) :

ANA01 : 3 tronçons de 1,1m (3,3m) ;  
C= 2.741mm (J) ou 2.691mm (K)  
L= 3.502mm (J) ou 3.452mm (K)

ANA02 : 4 tronçons de 1,1m (4,4m) ;  
C= 3.841mm (J) ou 3.791mm (K)  
L= 4.602mm (J) ou 4.552mm (K)

#### 2 Chaîne

- 3 Ensemble poulie de tension
- 4 Chariot + Bras droit d'entraînement
- 5 Ensemble pignon
- 6 Union de mur

### 3 MONTAGE

▲ Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.

1 Fig. 1 : Introduire chaque tronçon de profil dans la zone de chevauchement du tronçon suivant (1.1) jusqu'à atteindre la butée.

2 Fig. 2 : Placer l'union de mur (6) sur le rail guide (1).

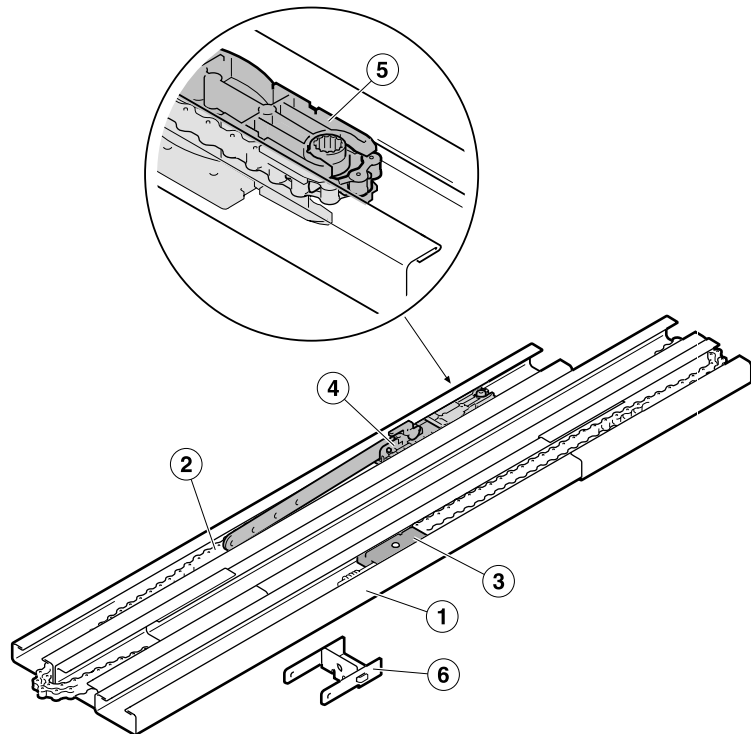
3 Fig. 3 : Déplacer l'ensemble poulie (3) jusqu'à la fin du rail en soutenant la tige (3.1) avec le ressort (3.2), la douille (3.3), la rondelle (3.4) et l'écrou (3.5).

☞ Vérifier que la chaîne (2) soit correctement placée sur la poulie (3) et le pignon (5).

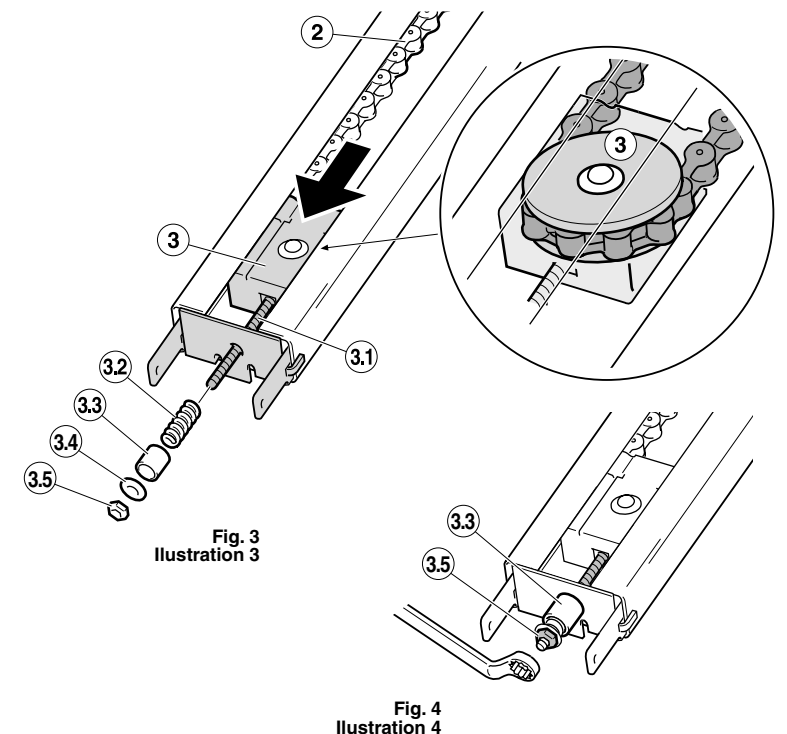
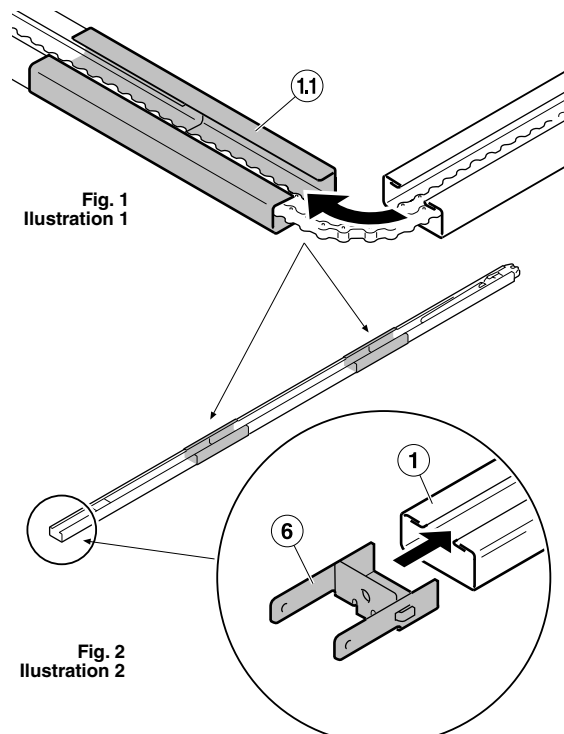
4 Fig. 4 : Tendre la chaîne en tournant l'écrou (3.5) jusqu'à atteindre la butée, puis ensuite la desserrer légèrement jusqu'à ce que la douille (3.3) puisse se tourner avec la main.

## Français

## Contenido / Contenu



## Montaje / Montage



**1 WARNINGS**

This kit is required to assemble the NAOs garage door opener operator.

▲ **Install the track in line with these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.**

**2 CONTENTS**

1 Track  
The effective length of the track (C) and the full length of the track/operator (Z) depend on the track model and on the assembly position of the operator (J or K, see operator instructions):

ANA01: 3 sections measuring 1.1 m (3.3 m);  
C= 2741 mm (J) or 2691 mm (K)  
L= 3502 mm (J) or 3452 mm (K)

ANA02: 4 sections measuring 1.1 m (4.4m);  
C= 3841 mm (J) or 3791 mm (K)  
L= 4602 mm (J) or 4552 mm (K)

2 Chain

3 Tension pulley

4 Carriage + Straight drag arm

5 Pinion

6 Wall joint

**3 ASSEMBLY**

▲ **Discard the packaging safely and in an environmentally-friendly manner.**

1 **Fig. 1:** Introduce each profile section in the overlapping area of the next section (1.1) until the stopper is reached.

2 **Fig. 2:** Position the wall joint (6) in the guide track (1).

3 **Fig. 3:** Take the pulley (3) to the end of the track and secure the spindle (3.1) using the spring (3.2), the bushing (3.3), the washer (3.4) and the nut (3.5).

☞ Check that the chain (2) is correctly in place on the pulley (3) and pinion (5).

4 **Fig. 4:** Tighten the chain by turning the nut (3.5) as far as it goes, and then loosen it slightly until the bushing (3.3) can be turned by hand.

**1 ADVERTÊNCIAS**

Este kit é necessário para a montagem correcta do accionador de tecto NAOs.

▲ **Monte a calha respeitando as indicações destas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.**

**2 CONTEÚDO**

1 Calha  
O curso útil da calha (C) e o comprimento total do conjunto calha/accionador (Z) dependem do modelo de calha e da posição de montagem do accionador (J ou K, ver instruções do accionador):

ANA01: 3 secções de 1,1 m (3,3 m);  
C= 2,741 mm (J) ou 2,691 mm (K)  
L= 3,502 mm (J) ou 3,452 mm (K)

ANA02: 4 secções de 1,1 m (4,4 m);  
C= 3,841 mm (J) ou 3,791 mm (K)  
L= 4,602 mm (J) ou 4,552 mm (K)

2 Correira

3 Conjunto polia tensora

4 Carro + braço recto de arrasto

5 Conjunto roda dentada

6 União de parede

**3 MONTAGEM**

▲ **Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.**

1 **Fig. 1:** Introduza cada secção de perfil na zona de sobreposição da seguinte secção (1.1) até chegar ao batente.

2 **Fig. 2:** Coloque a união de parede (6) na calha guia (1).

3 **Fig. 3:** Desloque o conjunto da polia (3) até ao final da calha, fixando a haste do êmbolo (3.1) através da mola (3.2), do casquilho (3.3), da anilha (3.4) e da porca (3.5).

☞ Verifique se a correira (2) está correctamente colocada na polia (3) e na roda dentada (5).

4 **Fig. 4:** Estique a correira, girando a porca (3.5) até ao batente e depois afrouxando-a ligeiramente, até que seja possível girar o casquilho (3.3) com a mão.

**1 HINWEISE**

Dieses Kit ist für die ordnungsgemäße Montage des Deckenschlepperantriebs NAOs notwendig.

▲ **Montieren Sie die Schiene unter Beachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.**

**2 INHALT**

1 Schiene  
Der Nutzhub der Schiene (C) und die Gesamtlänge der Baugruppe Schiene/Antrieb (Z) hängen vom Schienenmodell und von der Montageposition des Antriebs ab (J oder K, siehe Anleitung des Antriebs):

ANA01: 3 Abschnitte je 1,1m (3,3m);  
C= 2.741mm (J) bzw. 2.691mm (K)  
L= 3.502mm (J) bzw. 3.452mm (K)

ANA02: 4 Abschnitte je 1,1m (4,4m);  
C= 3.841mm (J) bzw. 3.791mm (K)  
L= 4.602mm (J) bzw. 4.552mm (K)

2 Kette

3 Spannscheibe

4 Wagen + gerader Mitnehmerarm

5 Ritzel

6 Wandverbindung

**3 MONTAGE**

▲ **Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.**

1 **Abb. 1:** Stecken Sie jeden Profilabschnitt in den Überlappungsbereich des nächsten Abschnitts (1.1) bis der Anschlag erreicht wird.

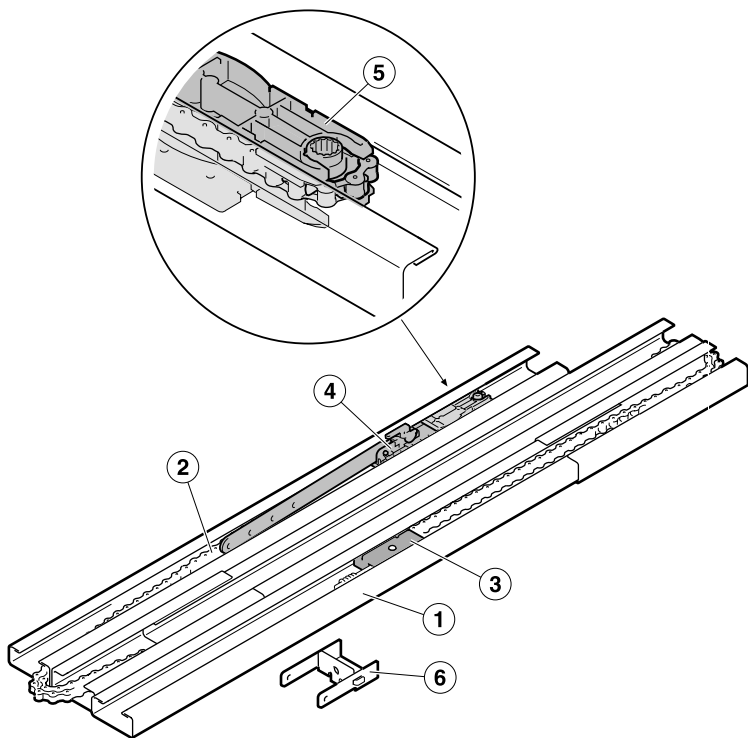
2 **Abb. 2:** Stecken Sie die Wandverbindung (6) auf die Führungsschiene (1).

3 **Abb. 3:** Verschieben Sie die Scheibe (3) bis zum Ende der Schiene und befestigen Sie den Schaft (3.1) anhand der Feder (3.2), der Hülse (3.3), der Unterlegscheibe (3.4) und der Mutter (3.5).

☞ Prüfen Sie, dass die Kette (2) ordnungsgemäß auf Scheibe (3) und Ritzel (5) liegt.

4 **Abb. 4:** Spannen Sie die Kette, indem Sie die Mutter (3.5) bis zum Anschlag anziehen und danach etwas lockern, bis die Hülse (3.3) per Hand gedreht werden kann.

Contents / Conteúdo / Inhalt



Assembly / Montagem / Montage

